

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2016/09453]

**18 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 635, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 635, § 2, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 4 mei 2016;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 29 juni 2016;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 59.931/2/V, gegeven op 5 september 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 635, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden de dossiers hangende op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering voor de commissies voor de bescherming van de maatschappij werkzaam bij de psychiatrische afdelingen van de gevangnissen overgedragen aan de kamer voor de bescherming van de maatschappij van de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep waarin de afdelingen gelegen zijn.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van inwerkingtreding van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 september 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2016/09453]

**18 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal portant exécution de l'article 635, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, l'article 635, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 4 mai 2016 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 juin 2016 ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 59.931/2/V, donné le 5 septembre 2016 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par exception à l'article 635, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, les dossiers pendants devant les commissions de défense sociale instituées auprès des annexes psychiatriques des prisons au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement sont transférés à la chambre de protection sociale du tribunal de l'application des peines du ressort de la cour d'appel dans lequel ces annexes sont situées.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement.

**Art. 3.** Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENSFEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C - 2016/18304]

**16 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de procedureregels en de modaliteiten van betaling van de administratieve boetes ingevolge controles die zijn uitgevoerd met toepassing van de wetgeving betreffende de voedselveiligheid en tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. — Officiële coördinatie in het Duits**

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 16 december 2002 tot vaststelling van de procedureregels en de modaliteiten van betaling van de administratieve boetes ingevolge controles die zijn uitgevoerd met toepassing van de wetgeving betreffende de voedselveiligheid en tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 2002), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juli 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 december 2002 tot vaststelling van de procedureregels en de modaliteiten van betaling van de administratieve boetes ingevolge controles die zijn uitgevoerd met toepassing van de wetgeving betreffende de voedselveiligheid en tot inwerkingstelling van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2015).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C - 2016/18304]

**16 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal fixant les règles de procédure et les modalités de paiement des amendes administratives suite aux contrôles effectués en exécution de la législation relative à la sécurité alimentaire et mettant en vigueur certaines dispositions de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. — Coordination officieuse en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 16 décembre 2002 fixant les règles de procédure et les modalités de paiement des amendes administratives suite aux contrôles effectués en exécution de la législation relative à la sécurité alimentaire et mettant en vigueur certaines dispositions de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (*Moniteur belge* du 25 décembre 2002), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 2015 modifiant l'arrêté royal du 16 décembre 2002 fixant les règles de procédure et les modalités de paiement des amendes administratives suite aux contrôles effectués en exécution de la législation relative à la sécurité alimentaire et mettant en vigueur certaines dispositions de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (*Moniteur belge* du 30 juillet 2015).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.